

СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ПОВЕСТИ-СКАЗКИ ЧАРЛЬЗА ДИККЕНСА «РОЖДЕСТВЕНСКАЯ ПЕСНЬ В ПРОЗЕ И ЕЁ ЭКРАНИЗАЦИЙ»

**Семенова М. С., студентка 2 курса филологического факультета
Научный руководитель – Мельникова Л. А., кандидат
филологических наук, доцент
ФГБОУ ВО «Саратовский национальный исследовательский
государственный университет имени Н.Г.Чернышевского»**

***Ключевые слова:** сопоставительный анализ, повесть-сказка, Чарльз Диккенс, экранизация, «Рождественская история».*

В данной статье предпринята попытка сопоставительного анализа повести-сказки Чарльза Диккенса «Рождественская песнь в прозе» и её экранных адаптаций с целью выявления различий и сходств между ними.

Введение. Кинематограф во всех странах мира активно использует классическое наследие мировой литературы. За счёт этого художественные произведения становятся достоянием большого количества людей [1]. Продолжается процесс популяризации писателей и их творчества. Чтобы лучше проникнуть в замысел либо автора, либо режиссёра, каждый из которых интерпретирует материал по-своему, используется сравнение литературного произведения и его экранной адаптации.

Чарльз Диккенс относится к выдающимся английским писателям XIX века. Его перу принадлежит множество произведений. Обратимся к повести-сказке «Рождественская песнь в прозе: святочный рассказ с привидениями». В ней во всей полноте отражается религиозное значение чуда, результатом которого является духовно-нравственное преображение человека.

По этому произведению было снято более восемнадцати экранизаций. Обратимся к экранным адаптациям 1984 и 2009 годов для их сравнительного анализа.

Фильм Клайва Доннера «Рождественская история» относится к такому виду экранизации, как фильм-книга. Её отличительными чертами выступают репрезентация ключевых моментов художественного произведения, полное соответствие героев и их внутреннее раскрытие. В экранизации показывается история стяжателя, который носит имя Эбенизер Скрудж. Он не признаёт существования Рождества и относится с равнодушием к окружающему миру. К главному герою являются три духа, олицетворяющие прошлые, настоящие и будущие Святки. Благодаря им Эбенизер Скрудж меняет мировоззрение и познаёт истинный смысл Рождества, который является праздником добрых чувств и прощения всех обид [2].

Обратим внимание на необыкновенное сходство образов персонажей. И в повести-сказке, и в её экранизации 1984 года главный герой изображён жадным и злым человеком, не сделавшим ничего хорошего для окружающих людей. Антиподами Эбенизера Скруджа являются его клерк Боб Крэтчит и племянник Фред. Оба произведения искусства изображают их милосердными и добрыми людьми. Через эти образы автор пытается донести до читателей основные идеи произведения и его мораль.

Тем не менее между художественным произведением и его экранной адаптацией имеются незначительные различия. Автор сценария Роджер О. Хёрсон добавил в фильм несколько сцен, которых не было в повести-сказке. Они были нужны для углубления сюжета экранизации. К их числу относятся эпизоды из прошлого Эбенизера Скруджа, которые отражают причины его корыстолюбия и бессердечности. Эти сцены дают возможность лучше понять мотивы поступков главного героя [3].

Мультфильм Роберта Земекиса «Рождественская история», вышедший в 2009 году, был снят по мотивам повести-сказки «Рождественская песнь в прозе», автором которой является Чарльз Диккенс. В нём нашла отражение основная идея произведения, суть которой состоит в духовно-нравственном возрождении угрюмого, злого и подозрительного Эбенизера Скруджа [4]. Оно включает в себя переоценку жизненных ценностей, воскрешение его мёртвой души, принесение радости окружающим и совершение добрых дел. Данные произведения искусства подчёркивают значимость великодушия и

доброты во время Рождества. Они также показывают, что даже бездушный человек может измениться к лучшему и обрести счастье, если откроет своё сердце другим [5].

Автор сценария мультфильма «Рождественская история» тоже добавил некоторые изменения в сюжет. Например, эпизоды, касающиеся прошлого Эбенизера Скруджа. По большей части это относилось к моментам, которые отражали его взаимоотношения с Бэлль. Они были использованы для того, чтобы зрители могли лучше понять причины жестокости главного героя и его изолированности от окружающего мира. Другими словами, незначительные отклонения от сюжета необходимы для создания динамичной картины.

Главную роль в мультфильме исполнил Джим Керри. Он смог передать сложность и противоречивость образа Эбенизера Скруджа. Игра канадско-американского актёра была проникновенна. Зритель смог испытать широкий спектр эмоций и переживаний главного героя благодаря ей. Чтобы достичь такого эффекта, Чарльз Диккенс использовал детальное описание Эбенизера Скруджа и его действий.

Обратим внимание на визуальные эффекты, использованные Робертом Земекисом в мультфильме «Рождественская история». Превращение актёров в 3D-персонажей происходит с помощью технологии захвата движения. Это создаёт ощущение реальности происходящего, а также добавляет волшебства картине. Однако некоторые люди придерживаются мнения, что специальные эффекты не дают возможности сосредоточиться на сюжете мультфильма и препятствуют восприятию его поучительного смысла.

Заключение. Из этого следует, что обе экранные адаптации повести-сказки Чарльза Диккенса имеют свои достоинства. Однако мы придерживаемся мнения, что мультфильм Роберта Земекиса «Рождественская история», вышедший в 2009 году, оказался более успешным за счёт богатой визуальной составляющей, новых захватывающих элементов сюжета и великолепной игры актёрского состава. Эта экранная адаптация смогла передать глубину текста и атмосферу волшебства, характеризующую «Рождественскую песнь в прозе».

Библиографический список:

1. Марусенков, В. В. Теория и практика экранизации: опыт реконструкции художественного пространства литературных произведений: учебное пособие / В. В. Марусенков. – М. : ВГИК им. С. А. Герасимова, 2021. – 120 с.
2. Тугушева, М. П. Чарльз Диккенс: очерк жизни и творчества / М. П. Тугушева. – М. : Дет. лит., 1979. – 208 с.
3. Теология: история, проблемы, перспективы: материалы VII Всероссийской научно-практической конференции студентов, аспирантов молодых ученых с международным участием/ Под. ред. Н.Я. Безбородовой, Н.В. Стюфляевой. –Липецк: ЛГПУ имени П.П. Семенова-Тян-Шанского, 2019. – 258 с.
4. Катарский, И. М. Диккенс: критико-биографический очерк / И. М. Катарский. – М. : Гослитиздат, 1960. – 272 с.
5. Честертон, Г. К. Чарльз Диккенс: [пер. с англ.] / Г. К. Честертон. – М. : Радуга, 1982. – 205 с.

**COMPARATIVE ANALYSIS OF CHARLES DICKENS'S FAIRY
TALE STORY "A CHRISTMAS CAROL IN PROSE" AND ITS
FILM ADAPTATIONS**

Semenova M. S.

Scientific supervisor – Melnikova L. A.

**Saratov National Research State University named after
N.G.Chernyshevsky**

Keywords: *comparative analysis, fairy tale, Charles Dickens, film adaptation, "A Christmas Story".*

This article attempts a comparative analysis of Charles Dickens's fairy tale story "A Christmas Carol in Prose" and its screen adaptations in order to identify differences and similarities between them.